Аннотация

к магистерской диссертации Панина Михаила Андреевича

«Модификации антропонимической сферы дискурса в переводе и автопереводе»

Данная работа посвящена переводческим преобразованиям, затрагивающим антропонимическую сторону художественного дискурса.

Исследование выполнено в рамках дискурсивного направления лингвистической теории перевода. Основное внимание уделяется антропонимической сфере, единицы которой рассматриваются на материалах автоперевода и художественного перевода с английского языка на русский. В диссертации уточняются некоторые теоретические положения, связанные с передачей компонентов антропосферы (личных имен и местоимений) в обоих видах перевода, а также выделаются переводческие приемы, составляющие специфику автоперевода и традиционного художественного перевода.